

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НИЖЕГОРОДСКИЙ ИНСТИТУТ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ»

(ГБОУ ДПО НИРО)

УТВЕРЖДАЮ:
Ректор ГБОУ ДПО НИРО



Н. Ю. Бармин

20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»

для поступающих по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Направление подготовки:
44.06.01 ОБРАЗОВАНИЕ И ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Форма обучения:
очная, заочная

Нижний Новгород

Рабочая программа вступительного экзамена по дисциплине «Английский язык» базируется на знаниях, навыках, умениях и компетенциях, которые были получены в системе высшей школы, в соответствии с основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки кадров высшей квалификации 44.06.01 Образование и педагогические науки.

Автор-составитель рабочей программы – Юрлова Наталья Алексеевна, кандидат педагогических наук, заведующая кафедрой иностранных языков ГБОУ ДПО НИРО, доцент.

Рабочая программа вступительного экзамена по дисциплине «Английский язык» рассмотрена на расширенном заседании кафедры иностранных языков ГБОУ ДПО НИРО (протокол № _____ от _____) и принята на заседании Ученого совета ГБОУ ДПО НИРО (протокол № _____).

1. Пояснительная записка

1.1. Цель программы вступительного экзамена в аспирантуру по английскому языку - определение уровня владения иностранным языком как средством профессионального общения и осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде в пределах программных требований.

Данная программа призвана решать следующие задачи:

- определить у будущих аспирантов уровень сформированности коммуникативных умений чтения оригинального информационного/научного текста, связанного с профессиональной тематикой;
- определить уровень сформированности технических навыков чтения;
- определить уровень сформированности коммуникативных умений устной речи;
- определить уровень сформированности навыков и умений перевода текстов профессионального характера;
- инициировать процессы дальнейшего развития иноязычной коммуникативной компетенции в выбранной аспирантами направленности как основы их дальнейшей профессиональной педагогической деятельности и профессионального развития и саморазвития;
- создать условия для развития у будущих аспирантов иноязычной коммуникативной компетенции с целью осуществления научно-исследовательской деятельности по выбранной профессии.

1.2. Требования к уровню подготовки будущего аспиранта для успешной сдачи вступительного экзамена.

Будущий аспирант должен:

- **иметь** целостную систему знаний о лексико-грамматическом строе английского языка, целостную систему социокультурных знаний;
- **владеть** фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими навыками, стилистическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса;
- **уметь** правильно использовать фонетические, орфографические, лексические, грамматические навыки во всех видах речевой коммуникации в форме устного и письменного общения;
- **владеть** коммуникативными умениями подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической устной речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала вузовской программной тематики и в соответствии с избранным направлением подготовки;
- **уметь** делать резюме, сообщение на английском языке;
- **уметь** понимать на слух иноязычную речь и давать развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;
- **владеть** коммуникативными умениями ознакомительного, просмотрового, поискового и изучающего чтения;

Владение всеми видами чтения (ознакомительное/просмотровое/поисковое/изучающее) предполагает сформированность умений понимания про-

читанного оригинального информационного или научного текста по специальности с разной глубиной в суть его проникновения с опорой на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, знания языковой и контекстуальной догадки.

- **владеть** навыками и умениями письменного и устного перевода предложенного текста с английского языка на русский язык;

Будущий аспирант должен **владеть** иноязычной коммуникативной компетенцией, обеспечивающей успешную сдачу вступительного экзамена и реализацию профессиональной педагогической деятельности, ориентированной на достижение целей профессионального саморазвития будущего исследователя и преподавателя-исследователя.

1.3. Связь с предшествующими дисциплинами.

Вступительный экзамен по английскому языку предполагает наличие у будущих аспирантов знаний по:

- грамматике английского языка;
- истории, литературе и культуроведению страны изучаемого языка, полученных в рамках изучения языка в вузе.

Экзамен также базируется на сформированных в ходе прохождения основной профессиональной образовательной программы высшего образования лексико-грамматических навыках будущих аспирантов.

1.4. Связь с последующими дисциплинами.

Знания, навыки, умения и компетенции, полученные аспирантами при изучении данной дисциплины на этапе поступления в аспирантуру, необходимы при подготовке и написании диссертации.

2. Содержание вступительного экзамена по английскому языку в аспирантуру

2.1. Лексический запас и грамматические нормы речевой коммуникации

Владение грамматическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса иностранного языка и использование их во всех видах речевой коммуникации в научной, профессиональной и бытовой сферах общения. Владение лексикой профессиональной направленности в рамках вузовской программной тематики, безэквивалентная лексика и термины, относящиеся к конкретной профессиональной области. Многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования, словосочетания и фразеологизмы, часто встречающиеся в письменной и устной речи в ситуациях делового общения. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства; оборот дополнение с инфинитивом (объектный падеж с инфинитивом); оборот подлежащее с инфинитивом (именительный падеж с инфинитивом);

вом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; оборот for + сущ. + инфинитив. Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот (абсолютная причастная конструкция). Функции герундия: герундий в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства; герундиальные обороты. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; функции глаголов should и would. Условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции: предложения с усилительным прилагательным do; инверсия на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени или слова only с инклюзией ритмического (непереводимого) do; оборот it is...that; инверсия с вводящим there.

2.2. Чтение текстов профессиональной направленности

Чтение текстов профессиональной направленности подразумевает владение техническими навыками и коммуникативными умениями чтения оригинальной литературы по специальности, основывающиеся на изученном языковом материале, фоновых страноведческих и профессиональных знаниях, навыках языковой и контекстуальной догадки. Оно подразумевает сформированность разных видов чтения.

Просмотровое чтение предполагает умение понять основную идею (мысль) текста.

Поисковое чтение – это быстрое чтение, направленное на поиск необходимой информации.

Ознакомительное чтение направлено на понимание главной, наиболее существенной информации в тексте (не менее 70% основной информации).

Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания прочитанного текста для его последующего обсуждения, перевода на родной язык, создания тематических устных и письменных высказываний.

2.3. Перевод научного текста по специальности

Письменный и устный перевод научного текста включают:

- знание лексических единиц и основных грамматических конструкций по предложенной тематике, встречающихся при переводе текстов по специальности;
- использование безличных, неопределенно-личных предложений, пассивного залога, сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, в которых преобладают существительные, прилагательные и неличные формы глагола;
- использование специальных терминов и служебных слов (предлоги и союзы).

При оценке письменного/устного перевода с английского языка на русский язык оценивается общая адекватность перевода, то есть умение точно и адекватно извлекать основную информацию, не допуская смыслового искажения, правильное употребление терминов, соответствие перевода нормам русского языка.

2.4. Аудирование и устная речь

Владение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований вуза. Владение умениями пересказа предложенного текста. Коммуникативная адекватность высказываний. Владение диалогической устной речью в виде сформированности умений пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, сравнений, вопросов, просьб. Владение этикетными формулами при ведении диалога. Адекватное восприятие иноязычной речи, умение давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы.

3. Структура вступительного экзамена по иностранному языку и рекомендуемая литература

На вступительном экзамене будущий аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться английским языком как средством профессионального общения в научной сфере. Вступительный экзамен в аспирантуру по английскому языку проводится в устной форме и включает в себя следующие аспекты:

1. Изучающее чтение оригинального научного текста по специальности объемом 2500 печатных знаков и краткое изложение его содержания на английском языке. Время выполнения – 45 минут.

2. Чтение вслух и устный перевод отрывка из того же текста профессиональной тематики объемом 1000 печатных знаков. В процессе чтения вслух оцениваются произносительные навыки и просодические умения, отражающие понимание читаемого текста в правильно расставленных смысловых акцентах. Перевод оценивается с учетом точности и адекватности передачи содержания оригинального текста на русском языке.

3. Устная презентация по биографии поступающего, общим и частным вопросам научного исследования и беседа с экзаменатором, включающая ответы на вопросы и обмен мнениями. Ответ оценивается с учетом языковой нормативности устного выступления, а также его содержательности, вариативности выразительных средств и логичности. При оценке принимается во внимание степень сформированности умений диалогической речи: понимание речи экзаменатора, адекватность реализации собственного коммуникативного намерения, естественность и скорость речевых реакций.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе. Каждый вопрос оценивается по пятибалльной системе, и экзаменационная комиссия выставляет общую оценку за экзамен. Последовательность ответа может быть любой, на усмотрение экзаменаторов. Объем ответа также не регламентируется. Экзаменатор имеет право остановить соискателя и предложить ему перейти к другому аспекту экзамена, проиллюстрировать материалом текста

то или иное положение, прокомментировать любую из представленных в тексте единиц.

Рекомендуемая литература

1. Андрианова Л.Н. Курс английского языка для вечерних и заочных технических вузов: учеб. для вузов/Л.Н. Андрианова, Н.Ю. Багрова
2. Беляев И.А. Англо-русский словарь трудностей научно-технической лексики. – М.: «Р. Валент», 2007, – 352 с.
3. Бибанова И.Н., Леонова Л.А., Сергеева Е.Н. Learn to Speak Science. Интенсивный курс английского языка.– М.: Наука, 1995, – 268 с.
4. Гузеева К.А., Трошко Т.Г. Английский язык: Справочные материалы: Кн. Для учащихся. – М.: Просвещение, 1992 – 288 стр.
5. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). М.: Наука, 1981.
6. Ионина А.А. Английская грамматика в схемах и таблицах :учеб. пособие для вузов/А.А. Ионина, А.С. Саакян. -М.: Проспект, 2011.- 157 с.
7. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка/ Издание репринт. – М.: «Дело Лтд», 1994 – 720 стр.
8. Коган М.С., Кондрашова И.В. и др. Английский язык. Учебное пособие для аспирантов и соискателей. Ч. I / Под. ред. проф. М.А. Акоповой. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2007, – 224 с.
9. Коган М.С., Кондрашова И.В. и др. Английский язык. Учебное пособие для аспирантов и соискателей. Ч. II / Под. ред. проф. М.А. Акоповой. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2008, – 178 с.
10. Мальчевская Т.Н. Сборник упражнений по переводу гуманитарных текстов с английского языка на русский. Практическое пособие./Издательство «Наука», Ленинградское отделение, Л.1970.
11. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка. — Л.: Наука, 1978, – 295 с.
12. Парахина А.В. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский: Для сред. спец. учеб. заведений.–3-е изд., доп.–М.: Высш. школа, 1982, – 191 с.
13. Пумпянский А.Л. Чтение и перевод английской научной и технической литературы (лексика, грамматика, фонетика, упражнения) / учеб. издание. – Минск, «Белорусский Дом печати», 1997, – 608 с.
14. Рейман Е.А., Константинова Н.А. обороты речи английской обзорной научной статьи. Л.: Наука, 1978.
15. Сивергина О.В. От азов к совершенству. Курс английского языка для неязыковых вузов: Учеб./ О.В. Сивергина. – 2-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2002, – 399 с.
16. Смирнова Л Н Курс английского языка для научных работников — Л. :Наука, 1980, – 248 с.
17. Судовцев В.А. Научно-техническая информация и перевод. Пособие по английскому языку: Учеб. пособие. – М.: Высш. школа, 1989, – 232 с.
18. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: Лексико-грамматический справочник / М.Г. Рубцова. – 2-е изд. испр. и

- доп. – М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2004, – 384 с.
19. Шахова Н.И. и др. Курс английского языка для аспирантов — М : Наука, 2004, – 360 с.
20. Alexander L.G. Longman Advanced Grammar. Reference and Practice /Longman Group UK Limited, 1993
21. Alexander L.G. Longman English Grammar Practice for intermediate students. /Longman Group UK Limited, 1990
22. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) : учеб. пособие / О.В. Сиполс. – М.: Флинта : Наука, 2007, – 376 с.
23. Learn to Speak Science. Интенсивный курс английского языка. – М.: Наука, 1995, – 268 с.